Language Multiplicity in Late Antiquity and Byzantium: Words—Texts—Contexts

This conference seeks to explore the multiple language traditions, written and spoken, in Byzantium, by asking questions about their existence, interaction, management and significance.

Papers are allocated 30 minutes, followed by 15 minutes for discussion.

For further information and registration, please contact Ms. Paraskevi Sykopetritou, M.A. (Coordinator, Moving Byzantium Project): paraskevi.sykopetritou@univie.ac.at

Friday, 2 December 2016

Venue: ÖAW Sitzungssaal, Austrian Academy of Sciences, Dr. Ignaz Seipel-Platz 2, 1010 Vienna, First Floor

14:00-14:15 Opening Remarks
Claudia Rapp, University of Vienna / Austrian Academy of Sciences
Lioba Theis, University of Vienna

14:15-15:00 Chair: Bernhard Palme, University of Vienna
Arietta Papaconstantinou, University of Reading / Oriental Institute, Oxford
Managing the Multiplicity of Languages: The Silent Crowd of Translators and Interpreters

15:00-15:45 Chair: Christian Gastgeber, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Réka Erzsébet Forrai, University of Southern Denmark
Latin for Greeks, Greek for Latins: Tools and Methods of Language Learning

15:45-16:30 Chair: Adam McCollum, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Grigory Kessel, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Bilingualism in Syriac Christianity: Garshuni Manuscripts and Their Distribution

16:30-16:45 Break

16:45-17:30 Chair: Tara L. Andrews, University of Vienna
James Clackson, University of Cambridge
Multilingual Armenians? Textual and Other Evidence for Armenian in Contact with Other Languages

17:30-18:15 Chair: Werner Seibt, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Emilio Bonfiglio, University of Vienna
Multilingualism in Late Antique and Medieval Armenia Through the Armenian Literary Sources

18:15-18:30 Break

18:30-19:30
Keynote Lecture
Rustam Shukurov, Moscow State University
The Meaning and Significance of Language Multiplicity in Byzantium

19:30 Reception
Saturday, 3 December

Venue: Hörsaal, Department of Byzantine and Modern Greek Studies, Vienna University, 1010 Vienna, Postgasse 7, Stiege 1, Third Floor

9:30-10:15 Chair: Johannes Koder, University of Vienna
Beat Brenk, University of Basel
*Latin, Greek and Arabic Inscriptions in the Norman Churches of Sicily*

10:15-10:30 Break

10:30-11:15 Chair: Yannis Stouraitis, University of Vienna / Austrian Academy of Sciences
Andreas Rhoby, Austrian Academy of Sciences, Vienna
*The Context of Bi- and Multilingual Inscriptions in Byzantium*

11:15-11:30 Break

11:30-12:15 Chair: Galina Fingarova, University of Vienna
Alexandra-Kyriaki Wassiliou-Seibt, Austrian Academy of Sciences, Vienna
*Zweiseitsprachigkeit im Bereich der byzantinischen Sigillographie*

12:15-12:30 Break

12:30-13:15 Chair: Uta Heil, University of Vienna
Claudia Rapp, University of Vienna / Austrian Academy of Sciences
*Multilingualism and Monasticism in Early Byzantium*

13:15-15:00 Lunch for invited guests

15:00-15:45 Chair: Nicholas J. B. Evans, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Ekaterini Mitsiou, University of Vienna
*Multilingual Encounters in the Register of the Patriarchate of Constantinople (14th century)*

15:45-16:00 Break

16:00-16:45 Chair: Maria A. Stassinopoulou, University of Vienna
Taisiya Leber (Belyakova), Johannes Gutenberg University Mainz
*Pious Donations and Foundations in Serbian Medieval Charters: Language Choice and Legal Contexts*

16:45-17:00 Break

17:00-17:45 Chair: Johannes Preiser-Kapeller, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Mihailo Popovic, Austrian Academy of Sciences, Vienna
*Two Empires Competing in Words and Deeds: Byzantine and Serbian Charters on Identical Territories in Byzantine Macedonia*

17:45-18:00 Break

18:00-19:00 Discussion and Concluding Remarks

19:00 Dinner for invited guests

The conference is organized by the Wittgenstein-Prize Project ‘Mobility, Microstructures and Personal Agency’ of the FWF (Austrian National Research Foundation). W: http://rapp.univie.ac.at/
Organizer: Prof. Dr. Claudia Rapp (University of Vienna / Austrian Academy of Sciences) claudia.rapp@univie.ac.at / Organization and Logistics: Paraskevi Sykopetritou (University of Vienna) paraskevi.sykopetritou@univie.ac.at / Co-sponsorship for the conference was provided by the ‘Forschungsschwerpunkt Kulturen des euromediterranen Raums und Altertumswissenschaften’ of the Faculty of Historical and Cultural Studies (University of Vienna).